

ENGLISH

实用旅游英语

宝典

赵凤山 编著

中国海洋出版社



实用旅游英语宝典

SHIYONG LUYOU YINGYU BAODIAN

赵凤山◎编著



中国海潮出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用旅游英语宝典 / 赵凤山编著. —北京:
中国海关出版社, 2007.10

ISBN 978-7-80165-410-6

I. 实... II. 赵... III. 旅游—英语
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 088217 号

选题策划: 高 烽

责任编辑: 张宏巍 冯雪松

实用旅游英语宝典

赵凤山 编著

中国海关出版社

(北京市朝阳区东土城路 14 号 100013)

新华书店经销 北京市外文印刷厂印刷

2007 年 10 月第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

开本: 880mm × 1230mm 1/32 印张: 14.25

字数: 305 千字 印数: 1—4000

ISBN 978-7-80165-410-6

定价: 25.00 元

海关版图书, 印装错误可随时调换

图编部电话: (010) 64217431 64227190-656

发行部电话: (010) 64203697 84252703

出版社网址: www.haiguanbook.com

金钥匙书店电话: (010) 65195616



前言

随着中国经济文化的不断发展,中国在世界上的影响力在日益提高,中国与国际社会的联系日益紧密。现在,越来越多的国人可以较为自由地走出国门去看世界;同时,来中国旅游观光和商务访问的外国朋友也日益增多。近年来,我国旅游业方兴未艾,蓬勃发展。从事该行业的广大员工及准备个人出国旅游观光或商务访问的人员不仅希望提高自己的英语会话能力,同时也希望了解更多旅游方面的知识。为了适应旅游业现代化、国际化的发展趋势,编者将本书奉献给广大读者。

本书以简明、实用为原则,会话内容涵盖旅游业基本场景。会话内容突出实用性、知识性和趣味性;情景逼真,使读者犹如身临其境。

本书由34个单元组成,每个单元围绕一个情景,每个情景至少设2个对话。为便于读者自学,每个单元都配有情景词汇、情景常用句和旅游背景知识。每个对话均有中文译文。另外,本书书后还附有主要国家货币、世界主要旅游胜地、主要酒类名称和主要中西菜单等48个附录。

赵凤山

2007年8月



Catalogue 目 录

Unit One	Tour Consultation 旅游咨询 / 1
Unit Two	Booking an Air Ticket 预订机票 / 9
Unit Three	Checking in at the Airport 办理登机手续 / 17
Unit Four	At the Customs House 在海关 / 23
Unit Five	Boarding 登机 / 31
Unit Six	On Board a Flight 在飞机上 / 37
Unit Seven	Flight Transit 转机 / 45
Unit Eight	Entering a Country 入境 / 51
Unit Nine	Room Booking 预订房间 / 59
Unit Ten	Taking Vehicles 乘车 / 67
Unit Eleven	At the Front Desk 在前台 / 74
Unit Twelve	Guiding the Guests 引客 / 82
Unit Thirteen	Room Service 客房服务 / 89
Unit Fourteen	Reservation for Dinner 订餐 / 99
Unit Fifteen	Meals 用餐 / 106
Unit Sixteen	At the Bar 在酒吧 / 118
Unit Seventeen	At the Nightclub 在夜总会 / 127
Unit Eighteen	At the Cashier 在收银台 / 135
Unit Nineteen	Asking about Scenic Spots 询问景点 / 142
Unit Twenty	Asking the Way 问路 / 151

Unit Twenty-one	Sightseeing 观光 / 160
Unit Twenty-two	At the Bank 在银行 / 170
Unit Twenty-three	Making Phone Calls 打电话 / 183
Unit Twenty-four	At the Post Office 在邮局 / 192
Unit Twenty-five	Shopping 购物 / 202
Unit Twenty-six	Bargaining 讲价 / 216
Unit Twenty-seven	At the Station 在车站 / 224
Unit Twenty-eight	Asking for Help 求助 / 236
Unit Twenty-nine	Seeing a Doctor 看医生 / 246
Unit Thirty	Complaints 投诉 / 258
Unit Thirty-one	Checking out 退房 / 267
Unit Thirty-two	Fire and Earthquake 火灾和地震 / 276
Unit Thirty-three	Tax Refunding 退税 / 282
Unit Thirty-four	Making Friends on Your Tour 旅游交友 / 290

附录 Appendix

1. Names, Capitals, Official Languages, and Currencies of
Major Countries 世界主要国家名称、首都、语言和货币 / 300
2. Major Resorts in Asia 亚洲主要旅游胜地 / 306
3. Major Resorts in Europe 欧洲主要旅游胜地 / 307
4. Major Resorts in North America 北美洲主要旅游胜地 / 309
5. Major Resorts in South America 南美洲主要旅游胜地 / 310
6. Major Resorts in Oceania 大洋洲主要旅游胜地 / 311

7. Major Resorts in the Middle East 中东主要旅游胜地 /312
8. Major Resorts in Africa 非洲主要旅游胜地 /313
9. Eight Ancient Wonders of the World 世界八大奇观 /314
10. The World's Best Beaches 世界最佳海滩 /316
11. The World's Best Ski Resorts 世界最佳滑雪胜地 /318
12. The World's Best Luxury Hotels for Families
世界最佳豪华家庭酒店 /320
13. The World's Best Business Hotels 世界最佳商务酒店 /322
14. The World's Best Small Hotels 世界最佳小型酒店 /324
15. The World's Best Honeymoon Resorts 世界最佳蜜月胜地 /332
16. The World's Best Spa Resorts 世界最佳温泉疗养胜地 /334
17. The World's Best Golf Resorts 世界最佳高尔夫胜地 /337
18. World-famous Cosmetics Brands 世界知名化妆品品牌 /338
19. Accessories 饰品 /340
20. Cosmetics 化妆品 /342
21. Hair Care 护发用品 /346
22. For the Baby 婴儿用品 /347
23. Clothing, Shoes and Hats 服装鞋帽 /348
24. Household Articles 日常家庭用品 /350
25. Electronics and Photography 电子及摄影摄像用品 /353
26. Major Weights and Measures 主流度量衡 /355
27. Major Airlines 主要航空公司 /357
28. World Time Chart 世界时刻对照表 /359
29. The Average Temperature of World's Major Cities

世界主要城市平均温度 /361

30. Ordinary Articles 普通商品名称 /363

31. Hotel Fixtures and Furnishings 酒店设施和用品 /366

32. Hotel Organization 酒店组织机构 /371

33. Restaurant Utensils and Table Wares 餐厅器皿和用具 377

34. Vegetables 蔬菜 /382

35. Wines 酒类 /385

36. Beverages 饮料 /388

37. Condiments 调味品 /391

38. Fruits 水果 /393

39. Refreshments 点心 /396

40. Main Fresh Flowers 主要鲜花 /400

41. Main Chinese Menus 主要中菜菜单 /402

42. Main Western Menus 主要西菜菜单 /405

43. Major Festivals of the West 西方传统节日 /407

44. Emergency Telephone Numbers 世界主要国家紧急电话 /409

45. Essential Medicines for Tour 旅行常备药品 /412

46. Application for IY Membership 申请国际青年旅舍会员卡 /413

47. Chinese Embassies in Most Countries 中国主要驻外大使馆

联系方式 /414

48. Useful English Abbreviations for Hotels 旅游英语常用缩
略语 /443



Unit One

Tour Consultation 旅游咨询

Dialogue One 对话 1

A: Hello, Romance Travel. Can I help you?

B: I'd like to know if you have a travel programme to Spain in July.

A: Yes, we do, Sir. At present we offer two packages. Package One includes a round trip economy class air ticket between London and Barcelona on BA and three-night accommodation at a three star hotel. Package Two offers a round trip first class air ticket, three nights accommodation at a five star hotel, daily breakfast and local coach tour around the major scenic spots.

B: How much is Package One for a family of four?

A: 799 pounds if you make the reservation this week.

B: OK. I'll book it within this week. But how do I make the reservation with you?



A: Just fax or email us a copy of your passports or ID cards. Our fax No. is 0115-9357167. Our email address is rt@travel.com.uk.

B: Thank you.

A: You're welcome.

对话 1 译文

A: 您好,这里是浪漫旅行社。您需要什么服务?

B: 我想知道你们有没有7月份去西班牙的旅行活动安排。

A: 有的,先生。目前我们提供两种包价。第一种包括在伦敦和巴塞罗那之间乘坐英国航空公司提供的经济舱往返程机票一张和在三星级宾馆的三晚住宿。第二种提供头等舱的往返程机票一张,在五星级酒店三晚住宿以及每天的早餐和乘坐大巴游览主要景点。

B: 四口之家第一种包价是多少钱?

A: 如果您这周预订的话是799英镑。

B: 好的,我会在这周之内预订的。请问如何在你们这里办理预订手续?

A: 把您的护照或身份证复印件用传真或电子邮件发给我们即可。我们的传真号是0115-9357167。我们的电子邮箱地址是rt@travel.com.uk。

B: 谢谢。

A: 不客气。

Dialogue Two 对话 2

A: Good morning, May Flower Travel! May I help you?

B: I ' m calling to ask about the group travel to Australia.
Could you please offer me some advice?

A: Certainly, Madam. And how many people are there in your group?

B: Twenty-three.

A: OK. For a group over 20, we offer a favorable package in October. It includes a round trip air ticket of economy class and seven nights accommodation with daily breakfast. You can also have a 20% discount on the entry fees for the major scenic spots.

B: What ' s the charge for such a package?

A: 499 pounds on a person basis.

B: I ' ll consult my boss and let you know our decision this week. Thank you very much for your advice.

A: You ' re welcome.

对话 2 译文

A: 早上好, 这里是五月花旅行社。我能帮助您吗?

B: 我打电话是想询问关于去澳大利亚的团体旅游情况。
您能给我提些建议吗?

A: 当然了, 夫人。您的团一共有多少人呢?

B: 23 个人。



A: 好的,对于超过20人的团我们在10月份提供一项优惠的旅游包价。它包括一张往返的经济舱机票和七晚的住宿,而且提供早餐。您还可以享受主要景点门票20%的折扣。

B: 费用是多少呢?

A: 每个人499英镑。

B: 我要同我的老板商量一下,我们会在这一周给您答复的。谢谢您的建议。

A: 不客气。

Practical Situational Words and Expressions 实用情景词汇

accommodation <i>n.</i>	住宿
advice <i>n.</i>	建议
Australia <i>n.</i>	澳大利亚
BA	英国航空公司
boss <i>n.</i>	老板
charge <i>n.</i>	费用
coach <i>n.</i>	大巴
confirm <i>v.</i>	确认
confirmation <i>n.</i>	确认
consult <i>v.</i>	询问
cruise <i>n.</i>	游艇旅游
depart <i>v.</i>	离开

Unit One Tour Consultation 旅游咨询

discount <i>n.</i>	折扣
favorable <i>adj.</i>	优惠的
flower <i>n.</i>	花
hotel <i>n.</i>	宾馆
include <i>v.</i>	包括
ID card	身份证
information <i>n.</i>	信息
itinerary <i>n.</i>	旅游日程安排
leaflet <i>n.</i>	传单
local <i>adj.</i>	当地的
major <i>adj.</i>	主要的
package <i>n.</i>	包价
passport <i>n.</i>	护照
programme <i>n.</i>	项目
reduction <i>n.</i>	降价
resort <i>n.</i>	度假胜地
reservation <i>n.</i>	预定
romance <i>n.</i>	浪漫
Spain <i>n.</i>	西班牙
transportation <i>n.</i>	交通
travel <i>n.</i>	旅行
at present	目前
conducted tour	由导游陪同的旅游
domestic tour	国内旅游



economy class	经济舱
entry fee	门票
escorted tour	全陪旅游
fly-drive package tour	自驾旅游
ground inclusive tour	地面包价旅游
inclusive tour	包价旅游
individual tour	散客旅游
international tour	国际旅游
leisure travel	休闲旅游
on a person basis	每个人
pick up	接(人)
round trip	环程旅行
scenic spot	景点
special interest tours	特种旅游
travel modes	旅游方式
traditional tours	传统旅游

Practical Situational Sentences

实用情景句子

1. I'd like to book a package of an independent tour.

我要预订一单包价散客游。

2. Do you offer a conducted tour?

你们提供有导游陪同的旅游吗?

3. Can I get a discount?

我能得到折扣吗?

4. Could you tell me the charge?

你能告诉我费用是多少吗?

5. You 've got to make a deposit of 30% of the total charge.

您需要交总费用的 30% 作为押金。

6. To guarantee the price, you must make your confirmation within this week.

你必须在这周之内确认, 才能保证享受这个价格。

7. Which flight do you prefer, morning or afternooon?

您愿意乘坐哪个航班, 上午的还是下午的?



Background Knowledge 背景知识

Before departure for a travel, you need to make a travel plan. The more detailed and comprehensive your plan is made, the more pleasant a journey you will have.

Among all the things to be taken into account for the plan, the individual specific conditions such as the allowed time and expences must come to the first. Then you can consult such Institutions as the travel service, the airline agency, or friends with rich experience of traveling.

Now most travel services, airline agencies, hotels and other service sectors have their own websites on the Internet, thus you can



seek relative information or make enquiries online. Online consultation has been regarded as one of the best ways to obtain information about traveling.



背景知识译文

外出旅行前，您需要制订一个旅行计划。您的旅行计划做得越细致越周全，您的旅行生活就会更加愉快。

制订旅行计划，首先要考虑的是个人的具体情况，如时间、旅费等。其次要向旅行社、航空公司代理处等机构以及有旅行体验的朋友咨询。

大多数旅行社、航空公司代理机构、宾馆等服务部门在互联网上都有自己的网页。您可以上网搜索相关的信息并咨询。网上咨询被认为是了解旅行社信息的最佳途径之一。



Unit Two

Booking an Air Ticket 预订机票

Dialogue One 对话 1

A: Thank you for calling Sunny Air Agency. Can I help you?

B: I'd like to book an air ticket to Greece on June 22.

A: On Britain and Greece Line, we offer British Airway, Air France and Air Greece. Which one would you like?

B: I prefer BA. Is it non-transshipment?

A: Yes, it is.

B: What's the cost?

A: 189 pounds for a single ticket. 239 pounds for a round trip.

B: Is there a discount?

A: No, sir. No discount at this time of the year.

B: OK, I'll take a round trip ticket.

A: Thank you. And could you please let me have your full name and passport number?